

Solar-Einbauthermometer SLT-10

Best.-Nr. 12 66 82

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Thermometer misst über einen externen Tauchfühler die Temperatur im Bereich von -50 bis +80°C. Das Thermometer ist solarbetrieben, wasserdicht vergossen (IP68) und dadurch absolut wartungsfrei. Der Fühler ist fest angeschlossen und kann nicht ausgetauscht werden.

Das Gerät kann in Frontplatten eingebaut oder frei betrieben werden. Zum Betrieb ist eine Lichtquelle mit mind. 100 Lux (z.B. kleine Lampe oder Tageslicht) erforderlich.

Die Spannungsversorgung erfolgt durch eine eingebaute Solarzelle.

Ein Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen bzw. die Anwendung bei Menschen und Tieren ist nicht zulässig.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, kann zur Beschädigung dieses Produktes und zu Verletzungen führen. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheitshinweise



Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme die komplette Anleitung durch, sie enthält wichtige Hinweise zum korrekten Betrieb.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Dieses Gerät hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand verlassen.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Sicherheitshinweise und Warnvermerke beachten, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Folgende Symbole gilt es zu beachten:



Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Dieses Gerät ist CE-konform und erfüllt die erforderlichen europäischen Richtlinien.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Vermeiden Sie eine starke mechanische Belastung bzw. Vibrationen oder Stöße.

Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.

Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

Inbetriebnahme

Platzieren bzw. montieren Sie das Thermometer am gewünschten Ort.

Für den Einbau bereiten Sie bitte eine Öffnung mit den entsprechenden Einbaumaßen vor. Schieben Sie das Thermometer von vorne in die Öffnung.

Der Fühler darf in keine ätzenden oder unter elektrischer Spannung stehende Flüssigkeiten eingetaucht werden. Halten Sie den Fühler von drehenden Teilen fern.

Achten Sie darauf, dass die Fühlerleitung nicht durch Fensterscharniere etc. beschädigt werden.

Sobald ausreichend Licht auf die Solarzelle neben der Anzeige fällt, wird die Temperatur gemessen und angezeigt. Das Modul enthält keine Batterien oder Akkus.

Reinigen Sie die Anzeige mit Solarzelle gelegentlich, um eine optimale Lichtzufuhr zu gewährleisten.

Wird der Messbereich über- oder unterschritten so wird im Display „-- °C“ angezeigt.

Entsorgung



Elektronische Altgeräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll. Ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer, so entsorgen Sie es nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei den kommunalen Sammelstellen. Eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.

Technische Daten

Messbereich Fühler	-50 bis +80°C
Auflösung	0.1°C
Genauigkeit	+/- 2°C (-50,0 bis -19,9°C) +/- 1°C (-20,0 bis +80,0°C)
Fühlerlänge	1 m
Betriebsbedingungen für Anzeige	Lichtquelle >100 Lux -20 bis +60°C
Abmessungen (B x H x T)	66 x 30 x 17 mm
Einbaumaße (B x H)	60 x 26 mm

ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation von Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tel.-Nr. 0180/586 582 7 (www.voltcraft.de). Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.
© Copyright 2009 by Voltcraft®

Mountable Solar Thermometer SLT-10

Item-No. 12 66 82

Intended Use

The thermometer measures the temperature within a range of -50 to +80°C via an external immersion sensor. The thermometer is operated by solar energy; it is a water-proof moulding (IP68), and thus, it is absolutely maintenance-free. The sensor is permanently attached and cannot be replaced.

The device can be mounted on front panels or operated independently. A light source with at least 100 Lux (e.g. a small lamp or daylight) is required to operate the product.

The voltage is supplied by a built-in solar cell.

Do not use in explosive areas or on persons or animals.

Any other use than described above is not permitted, it could cause damage to the product and personal injury. No part of the product may be modified or rebuilt!

Observe the safety instructions in their entirety!

Safety Instructions



Please read all of the operating instructions before using the product for the first time; they contain important information about the correct operation.

The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not except liability for any consequential damage!

We do not assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions! The warranty will be void in such cases.

This device left the manufacture's factory in a safe and perfect condition.

We kindly request the user to observe the safety instructions and warnings contained in the enclosed operating instructions so this condition is maintained and to ensure safe operation. Please pay attention to the following symbols:



A triangle containing an exclamation mark indicates important information in these operating instructions which is to be observed without fail.



This product has been CE tested and complies with the required European guidelines.

The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible for reasons of safety and approval (CE).

Avoid strong mechanical stress, vibrations or blows.

Keep the unit out of the reach of children. It is not a toy.

Do not leave packaging material unattended. It may become dangerous playing material for children.

On industrial sites, the accident prevention regulations of the association of the industrial workers' society for electrical equipment and utilities must be followed.

Getting started

Place or mount the thermometer in the desired location.

Prepare an opening with the appropriate installation measurements for the device. Push the thermometer into the opening from the front.

The sensor must not be immersed into caustic or current carrying liquids. Keep the sensor away from rotating components.

Make sure that the sensor lead does not get damaged by window hinges etc.

Once sufficient light can reach the solar cell next to the display, the temperature will be measured and displayed. The module does not contain any batteries or rechargeable batteries.

Clean the display and the solar cell occasionally to ensure an optimum light supply.

If the temperature is outside of the measuring range, the display shows „-- °C“.

Disposal



Electronic products are raw material and do not belong in the household waste. When the device has reached the end of its service life, please dispose of it, according to the current statutory requirements, at your local collecting site. Disposal in the domestic waste is not permitted!

Technical Data

Measuring range of the sensor	-50 to +80°C
Precision	0.1°C
Accuracy	+/- 2°C (-50.0 to -19.9°C) +/- 1°C (-20.0 to +80.0°C)
Sensor length	1 m
Operating conditions for display	Light source >100 Lux -20 to +60°C
Dimensions (W x H x D)	66 x 30 x 17 mm
Installation dimensions (W x H)	60 x 26 mm

ⓄB Impressum / legal notice in our operating instructions

These operating instructions are a publication by Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Germany, Phone +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de). All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. These operating instructions represent the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment reserved.
© Copyright 2009 by Voltcraft®

Thermomètre solaire à encastrer SLT-10

N° de commande 12 66 82

Utilisation conforme

Le thermomètre mesure la température au moyen d'un capteur immergé externe dans une plage comprise entre -50 et +80°C. Le thermomètre est alimenté par l'énergie solaire, scellé étanche à l'eau (IP68) et par conséquent absolument sans maintenance. Le capteur est monté fixe et ne peut pas être remplacé.

L'appareil peut être encastré dans des panneaux frontaux ou fonctionner indépendamment. Pour le fonctionnement il faut une source lumineuse d'au moins 100 Lux (par ex. ou petite lampe ou la lumière du jour).

L'alimentation électrique est assurée par une cellule solaire intégrée.

L'utilisation de l'appareil dans des zones présentant un risque d'explosion ainsi que l'utilisation sur l'homme ou les animaux n'est pas autorisée.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer l'endommagement de ce produit ainsi que des blessures. L'ensemble de l'appareil ne doit être ni transformé, ni modifié !

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité



Lisez intégralement les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil, elles contiennent des consignes importantes pour son bon fonctionnement.

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

De même, nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une utilisation non conforme aux spécifications de l'appareil ou d'un non-respect des présentes consignes ! Dans ces cas-là, la garantie est annulée.

Ce produit est sorti de l'usine de fabrication dans un état irréprochable du point de vue de la sécurité technique.

Pour maintenir le produit dans cet état et pour assurer un fonctionnement sans risques, l'utilisateur est tenu d'observer les consignes de sécurité et les avertissements figurant dans le présent mode d'emploi. Respectez les pictogrammes suivants :



Dans ce mode d'emploi, un point d'exclamation placé dans un triangle signale des informations importantes à respecter impérativement.



Cet appareil est homologué CE et répond aux directives européennes requises.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), les transformations et / ou modifications de l'appareil réalisées à titre individuel, sont interdites.

Éviter de fortes contraintes mécaniques ou des vibrations ou chocs.

Tenir l'appareil hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.

Ne pas laisser le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants.

Sur les sites industriels, il convient d'observer les mesures de prévention d'accidents relatives aux installations et aux matériels électriques des associations préventives des accidents de travail.

Mise en service

Placer ou monter le thermomètre à l'endroit souhaité.

Pour le montage il convient de préparer une ouverture avec les cotes de montage correspondantes. Introduire le thermomètre par l'avant dans l'ouverture.

Le capteur ne doit pas être immergé dans des liquides corrosifs ou sous tension électrique. Tenir le capteur à distance de pièces tournantes.

Veiller à ne pas endommager le câble du capteur par des charnières de fenêtre, etc.

La température est mesurée et indiquée dès que la cellule solaire à côté de l'affichage reçoit la lumière. Le module ne contient ni de piles ni des accus.

Nettoyer de temps à autre l'affichage avec la cellule solaire pour garantir une lumière optimale.

Quand la plage de mesure est dépassée positivement ou négativement, l'écran affiche „- - °C“.

Élimination



Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères ! Si l'appareil arrive au terme de sa durée de vie, il conviendra de l'éliminer conformément aux prescriptions légales en vigueur auprès des centres de récupération de votre commune. Il est interdit de le jeter dans la poubelle ordinaire.

Caractéristiques techniques

Plage de mesure du capteur	-50 à +80°C
Résolution	0,1°C
Précision	+/- 2°C (-50,0 à -19,9°C) +/- 1°C (-20,0 à +80,0°C)
Longueur du capteur	1 m
Conditions de fonctionnement pour l'affichage	Source lumineuse >100 Lux -20 à +60°C
Dimensions (l x h x p)	66 x 30 x 17 mm
Cotes de montage (l x h)	60 x 26 mm

F Informations /légales dans nos modes d'emploi

Ce mode d'emploi est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits.

Ce mode d'emploi correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse. Sous réserve de modifications techniques et de l'équipement.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

Solar-inbouwthermometer SLT-10

Bestnr. 12 66 82

Beoogd gebruik

De thermometer meet via een externe pompvoeler de temperatuur van -50 tot +80°C. De thermometer werkt op zonne-energie, is waterdicht vergoten (IP68) en daardoor absoluut onderhoudsvrij. De voeler is vast aangesloten en kan niet worden omgewisseld.

Het apparaat kan in frontplaten worden gemonteerd of los worden gebruikt. Voor de werking is een lichtbron met minstens 100 lux (bijvoorbeeld kleine lamp of daglicht) noodzakelijk.

De voeding vindt plaats door een ingebouwde zonnecel.

Gebruik in explosiegevaarlijke zones respectievelijk gebruik op mens of dier is niet toegestaan.

Ander gebruik dan hierboven beschreven, kan leiden tot beschadiging van dit product of tot verwondingen. Het samengestelde product niet wijzigen respectievelijk ombouwen!

Volgt de veiligheidsaanwijzingen beslist op!

Veiligheidsaanwijzingen



Lees alstublieft voor de ingebruikname de volledige handleiding door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen omtrent het correcte gebruik.

Bij schade, veroorzaakt door het niet in acht nemen van deze bedienhandleiding, vervalt het recht op garantie. Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften! In dergelijke gevallen vervalt de garantie.

Dit apparaat heeft de fabriek in een veiligheidstechnisch onberispelijke toestand verlaten.

Volg de instructies en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing op om deze toestand van het apparaat te handhaven en zijn veilige werking te garanderen! Let op de volgende symbolen:



Een uitroepteken in een driehoek wijst op belangrijke instructies in deze gebruiksaanwijzing die absoluut moeten worden opgevolgd.



Dit apparaat is CE-goedgekeurd en voldoet aan de desbetreffende Europese richtlijnen.

Om redenen van veiligheid en toelating (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het product niet toegestaan.

Vermijd een sterke mechanische belasting resp. trillingen of stoten.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Het is geen speelgoed.

Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos slingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

Neem in bedrijfsomgevingen de ongevalspreventievoorschriften, bedrijfsverenigingen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen, in acht.

Ingebruikname

Plaats of monteer de thermometer op de gewenste plek.

Bereid voor de montage een opening met de gepaste montagegaten voor. Schuif de thermometer van voren in de opening.

De voeler mag niet worden gedompeld in bijtende vloeistoffen of vloeistoffen die onder elektrische spanning staan. Hou de voeler uit de buurt van draaiende delen.

Let erop dat de leiding van de voeler niet wordt beschadigd door vensterscharnieren etc.

Zodra er voldoende licht op de zonnecel naast de weergave valt, wordt de temperatuur gemeten en weergegeven. De module bevat geen batterijen of accu's.

Reinig af en toe de weergave met zonnecel om een optimale lichttoevoer te garanderen.

Als de temperatuur boven of onder het meetgebied komt, wordt in het display „- - °C“ weergegeven.

Verwijdering



Oude elektronische apparaten kunnen worden hergebruikt en horen niet bij het huisvuil. Breng het apparaat naar een gemeentelijke inzamelplaats als het apparaat aan het einde is van zijn levensduur. Verwijdering via het huisvuil is niet toegestaan.

Technische gegevens

Meetgebied voeler	-50 tot +80°C
Definitie	0,1°C
Nauwkeurigheid	+/- 2°C (-50,0 tot -19,9°C) +/- 1°C (-20,0 tot +80,0°C)
Voelerlengte	1 m
Gebruiksomstandigheden voor weergave	Lichtbron >100 lux -20 tot +60°C
Afmetingen (B x H x D)	66 x 30 x 17 mm
Inbouwmaat (b x h):	60 x 26 mm

NL Colofon in onze gebruiksaanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van de firma Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Duitsland, Tel. +49 180/586 582 7 (www.voltcraft.de).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen. Wijziging van techniek en uitrusting voorbehouden.

© Copyright 2009 by Voltcraft®

01_0609_01/HK